La percepción ambiental de los campesinos de Jima

Informe integrando la observación participante con un estudio bibliográfico, dentro de la investigación-acción sobre colaboración interorganizacional en conservación de suelos.

Autor : Lic. **Art Dewulf**

Pasante en **ACORDES**
Acompañamiento Organizacional al Desarrollo

Con el apoyo de **PROMAS**
Programa para el Manejo de Agua y Suelo

Universidad de Cuenca

Cuenca, marzo de 1999

I. Introducción 3
A. Colaboración entre múltiples partes para conservación de suelos 3
B. Percepciones : esquema conceptual 3
C. Percepción de la población campesina 4
II. Enfoque y metodología 5
A. Enfoque antropológico 5
B. Observación participante 5
C. Estudio bibliográfico 6
D. Limitaciones del estudio 6
III. Percepción ambiental campesina 7
A. Percepción de tierra, cultivos y prácticas actuales 7
1. Economía de don y economía de mercado 7
a) Tipos de sociedad y tipos de economía 7
(1) Marcel Mauss, "Ensayo sobre el don" 7
(2) Reproducción 7
b) Intercambio de dones y intercambio de mercancías 8
(1) Status social de los transactores 8
(2) Status social de los objetos 9
(3) Aspecto espacial del intercambio 9
(4) Valor y clase 9
(5) Motivación de los transactores 9
c) Tipos de dones y de mercancías 9
Sincretismo cultural en Jima 1
(1) Producción agropecuaria 10
(2) Trabajo y tierra 11
(3) Dones y mercancías: transformaciones 12
(4) Redes de parentesco, poder y reciprocidad 12
(5) Importancia actual de las dos lógicas en Jima y perspectivas futuras 12
e) Implicaciones para la colaboración en conservación de suelos 13
2. Metáforas en el campo - El campo vivo 14
a) El campo como fundamento de la cultura Quichua 14
b) Lugares sagrados 15
c) Cuerpo humano y cuerpo natural 16
d) Implicaciones para la colaboración en conservación de suelos 17
B. Percepción del problema de la degradación 17
C. Percepción de conservación y recuperación de suelos 18
D. Percepción de las instituciones de desarrollo 19
IV. Conclusión 19
V. Bibliografía 20
VI. Anexo : datos básicos de las tres estadías 21

Introducción

Colaboración entre múltiples partes para conservación de suelos

Este informe forma parte de la investigación-acción para la conservación de los suelos, que se ejecuta en forma colaborativa entre la Universidad de Cuenca (PROMAS y ACORDES) y las siguientes instituciones de desarrollo: Plan Internacional, Desarrollo Forestal Campesino, CREA, ETAPA y la Fundación UMACPA. Como ACORDES, Acompañamiento Organizacional al Desarrollo, estamos apoyando en esta colaboración entre múltiples partes para la conservación de los suelos en el Austro Ecuatoriano. La pregunta central es: ¿ Cómo mejorar la colaboración entre los diferentes actores involucrados en la conservación de suelos ?

En la zona de Jima, básicamente podemos distinguir cuatro tipos de actores:

Instituciones de desarrollo	Universidad de Cuenca
PLAN, DFC-ETAPA,	PROMAS, ACORDES
CREA, UMACPA, otros	
Instancias locales	Campesinos de diferentes sectores,
Tenencia política, Junta parroquial,	de diferentes recursos, ... etcétera.
Colegio C.A.V., la Iglesia, otros	

Vemos entonces una diversidad de actores, que también va más allá de los cuatro tipos. Esta diversidad tiene diferentes aspectos: grado de institucionalización, relación estrecha o lejano con la localidad de Jima, ubicación geográfica, acceso a recursos y a información, hasta diferencias culturales.

Esta diversidad de actores implica una diversidad de perspectivas y percepciones en cuanto a la conservación de suelos. Cada actor tiene su definición del problema y sus propios intereses y prioridades. Para mejorar la comunicación y la colaboración entre estos diferentes actores, es importante que los diferentes actores conozcan las perspectivas y percepciones de los otros actores.

Percepciones : esquema conceptual

¿ De qué percepciones se trata, o más bien, percepciones de qué ? En el siguiente cuadro se presentan esquemáticamente los principales aspectos del estudio sobre la percepción ambiental. En la primera columna se mencionan los cuatro tipos de actores anteriormente identificados, ubicados en un continuo que va desde lo más interno hasta lo más externo. En la segunda columna se mencionan las tres dimensiones más centrales de la percepción ambiental: percepción de la situación actual, percepción de un problema y percepción de posibles soluciones. Cada uno de los actores tiene su punta de vista sobre cada uno de estos tres aspectos. Estas diferentes perspectivas pueden resultar en competencias y hasta conflictos entre los diferentes actores. El hecho de que haya conflictos significa que ya se cruzan intereses y que existe ya alguna relación. El reto es de transformar estas relaciones conflictivas en relaciones colaborativas hacia metas compartidas.

Actores	Percepción ambiental	Relaciones - Dinámica
interno Campesinos Instancias locales Instituciones de desarrollo Universidad externo	- Percepción de tierra, agua y prácticas actuales - Percepción del problema de degradación - Percepción de posibles soluciones (conservación, recuperación)	Competencia Conflictos Colaboración

Tabla Error! Unknown switch argument.**. Esquema conceptual de la percepción ambiental**

Percepción de la población campesina

Cuando hablamos de la población campesina se refiere a la gente común y corriente, es decir a estos habitantes de Jima que no son representantes de las instancias locales, que no tienen mucho educación formal y que se dedican principalmente a la ganadería y la agricultura.

A la población campesina de Jima generalmente se les llama "cholos". Aunque este termino es una denominación medio peyorativa de los blancos/mestizos, a veces se utiliza como autodenominación. En el esquema de Kaarhus (1989 : 106) se distinguen cuatro grupos étnicos del punto de visto de los blancos/mestizos hispanohablantes : indígenas, cholos, mestizos y blancos. Estas categorías solo parcialmente son grupos raciales, más bien se definen en base a características culturales como: idioma, trajes y tocado; y en base a características socioeconómicas como residencia (cuidad o campo) y recursos económicos. Al contrario de los indígenas, los "cholos" forman un grupo muy poco estudiado. Se supone que los campesinos "cholos", aunque hablan español, conservan mucha afinidad con la cultura quichua. Indicadores de esto en Jima son por ejemplo el uso de muchas palabras de origen quichua (plantas, animales, …), formas organizativas como mingas y asambleas y una manera de concebir enfermedades en términos de daño, envidia y curanderos[1]. La presencia de muchos apellidos de origen quichua (Suin, Zhunio, Chimbo, …) evidencian una descendencia indígena importante. En este documente se analizará en que medida las relaciones sociales y la relación con la tierra y el medio ambiente demuestran afinidad con la cultura quichua.

Los campesinos de Jima conciben su 'etnicidad' de diferentes maneras. Don G.F. afirmó que hace mucho tiempo vinieron los españoles a vivir acá, y que ellos son los hijos de estos españoles. Se nota en los nombres y apellidos, dijo. No habla de indígenas. Don J.M., en cambio, plantea que antes solo hubo gente indígena y que después vinieron los españoles, trayendo la cruz: "Antes vivían los indígenas aquí, pero solo en los cerros. Cuando de repente hubo alguna novedad se comunicaron haciendo candela, para que los otros vean el humo".

Cuando queremos sondear las percepciones de esta población campesina, enfrentamos el problema de que muchos (sobre todo mayores) tienen poca educación formal y que no están acostumbrados a formular analíticamente sus posiciones. Esto no quiere decir que no las tienen o que no han aprendido mucho en su vida. Muchos de sus conocimientos y destrezas, los adquieren de manera implícita, es decir por experiencia y no por instrucción verbal, como se hace en las escuelas. Según Sánchez-Parga (1988 : 148, 379) el aprendizaje campesino[2] de la agricultura se desarrolla desde la niñez y se va ampliando con la experiencia (observando,

[1] En este aspecto se elabora más abajo.

[2] Sánchez-Parga principalmente se refiere a los campesinos indígenas, pero creo que estas observaciones también son relevantes en Jima. En el título de su libro el mismo habla en general de 'la comunidad andina'.

imitando y repitiendo lo que hacen los otros) en el mismo trabajo de la agricultura. Estos conocimientos se relacionan estrechamente con estas acciones y no residen en la cabeza del agricultor como abstracciones generales[3]. En Jima podía observar que este tipo de aprendizaje tiene como consecuencia que los niños desde muy joven ya saben mucho del trabajo del campo y trabajan muy autónomos, aunque adicionalmente atienden a la escuela primaria.

Sondeando las percepciones de los campesinos sobre su medio ambiente se vuelve entonces una tarea más complicada que sondear las de gente profesional, por ejemplo, porque estos últimos, por así decir, pasan todo el día formulando sus opiniones al respecto de este tema, mientras las opiniones y percepciones campesinos existen de una forma mucho más implícita.

Un factor adicional que se tiene que tomar en cuenta es el hecho de que la mayoría de las familias campesinas han aprendido a contestar positivamente "de labios para afuera" a todos los poderes externos que los visitan. Tal es el juego verbal de la resistencia. Sin embargo, cuando esos poderes reclaman cumplimiento de los supuestos acuerdos, todos eluden a los proponentes, fingen olvido o mal entendimiento (Urrutia Ceruti, 1995 : 252). Obviamente gente de la Universidad o de las instituciones de desarrollo, que vienen de la ciudad en sus carros 4x4, para los campesinos son representantes del "poder".

Enfoque y metodología

Enfoque antropológico

Según nuestra apreciación de la problemática, un enfoque antropológico está adecuado aquí, para dar cuenta de las diferencias culturales mencionadas arriba. Este enfoque llama la atención a diferencias en maneras de hacer las cosas, en maneras de concebir el mundo, en maneras de dar sentido a lo que hay y a lo que pasa. Estas diferencias pueden manifestarse en los ámbitos del idioma, del aprendizaje, de las relaciones sociales, de la economía, de la religión, de las relaciones con el medio ambiente, de las relaciones con el propio cuerpo, … etcétera.

El antropólogo trata de comprender en qué términos "el otro" comprende su mundo y trata de evitar, en la medida de lo posible, de que sus propias maneras culturales de ver las cosas incidan en esta comprensión. Intenta de ubicar los fenómenos observados en su contexto específico local y no en el contexto de su propio cultura.

Para llegar a esto se necesita una mente muy abierta y la disposición a cuestionar las evidencias de su propia cultura. El método que muchas veces se aplica en la antropología para conocer esta "punta de vista indígena"[4] se llama la observación participante, que se presenta brevemente en el próximo párrafo.

Observación participante

Básicamente el método de la observación participante significa que uno va a vivir con la comunidad que quiere investigar. La idea es de ir a compartir, en la medida de lo posible, la vida normal de esta comunidad. Esto quiere decir: aprender el idioma, aprender las formas de

[3] Pensando en el tipo de aprendizaje de los campesinos, los instrumentos visuales de capacitación me parecen una buena opción. Poder ver, aunque sea en forma pequeño, como funcionan algunos procesos en la práctica, les aclarará mucho más que una explicación abstracta.

De la misma manera, la práctica de demostrar en el campo mismo como hacer terrazas o curvas de nivel, es un método de capacitación adecuado al tipo de aprendizaje de muchos campesinos.

[4] Traducción de la expresión del famoso antropólogo pionero Malinowski : 'the native's point of view'. Este mismo antropólogo desarrolló al inicio de este siglo el método de la observación participante.

comunicarse, aprender las formas de relacionarse. Viviendo allá, uno trata gradualmente de dar sentido a lo que se dice y a lo que pasa. Como ayuda se toman apuntes de todo lo que podría ser interesante. Poco a poco se trata de encontrar modelos generales en estas observaciones y se puede ir profundizando ciertos temas interesantes. Después se intenta integrar todos los aspectos en una totalidad que tenga sentido.

En un inicio intenté de hacer un tipo de observación participante, acompañando a la gente de PROMAS en todos sus contactos con la población de Jima. Pero esto solo dio oportunidad para conversaciones cortas sin mucha profundidad. De esta manera sí podía conocer mucha gente y mucha gente podía conocerme a mí. Todo este proceso preliminar ha sido importante para el éxito de una forma más intensiva de observación participante que se veía necesaria. En diversas reuniones hemos planteado a la gente de Jima la posibilidad de que yo fuera a vivir en una familia durante una semana. Se ofreció mi mano de obra y una bonificación para gastos de comida de S./ 10.000 diario. Dejando la gente el tiempo necesario para discutir internamente en sus comunidades esta posibilidad, hemos tenido algunas respuestas positivas, así que he podido pasar tres semanas en Jima en tres diferentes familias (ver Anexo : Datos básicos de las familias).

Dos problemas dificultaron algo el trabajo durante la primera semana. Como la gente del campo habla muy diferente de la gente de la ciudad, tenía problemas para entenderles cuando hablaban entre ellos. Conversando conmigo hablan claro, alto y despacio, pero entre ellos hablan muy rápido y se comen muchas sílabas. Después de unos días ya se mejoró el conocimiento del dialecto campesino y durante las próximas estadías ya no tenía muchos problemas. Otro problema era el cansancio. Como el trabajo físico era bien duro, a veces me sentí demasiado cansado para poder generar conversaciones interesantes.

Las tres familias no me recibieron de igual manera. La motivación principal de una de las familias para recibirme en su casa parece haber sido la mano de obra que quería aprovechar. Las otras familias estaban más dispuestas a hacerme conocer su vida.

Estudio bibliográfico

El antropólogo intenta entonces de quitarse sus propias evidencias culturales, para poder tener la mente más abierta. Sin embargo, es importante de tomar en cuenta lo que ya se sabe sobre diferencias culturales en general y sobre la población específica investigada. Por eso se complementa la observación participante con un estudio bibliográfico. En este caso específico este estudio bibliográfico se vuelve más importante, porque la duración de la observación participante estaba muy limitada, como se explicará en el próximo párrafo.

Limitaciones del estudio

Para un estudio antropológica profundo se calcula la duración de un año para un estudio bibliográfico, más uno o dos años de observación participante. Es evidente que este estudio en Jima no puede ser más que un inicio, indicando algunas líneas generales importantes. A pesar de que solo han sido tres estadías de una semana, la fórmula de vivir en y con una familia ha generado experiencias intensivas e interesantes.

La limitación principal del estudio es que no puede ser perfectamente exploratorio, como sin embargo debería ser. Más ha sido una búsqueda de evidencia para confirmar ciertas ideas ***a priori*** que se encuentran en la literatura. Esto siempre es un poco arriesgado en un estudio antropológico, porque confirmaciones se encuentran siempre más fácilmente que disconfirmaciones.

Percepción ambiental campesina

Percepción de tierra, cultivos y prácticas actuales

En la discusión de estas percepciones, vamos a tratar dos temas. Primero se describen dos lógicas económicas distintas y se analiza de que manera están presentes en Jima y inciden en las percepciones de la tierra y sus productos. Después se analiza como se percibe el entorno natural de manera animada y antropomórfica.

Economía de don y economía de mercado

En esta sección analizamos como diferentes tipos de economía, de intercambio, juegan su papel en Jima. Vamos a ver que diferentes lógicas de intercambio están presentes: una lógica comercial y una lógica de reciprocidad. Primero expongo brevemente lo que ya se sabe en general sobre estas diferentes lógicas económicas, basándome en el libro ”Gifts and Commodities” (Gregory, 19--). Después analizamos como una mezcla de las dos se encuentra en Jima. La importancia de este análisis para la percepción ambiental consiste en conocer los diferentes contextos significativos en los cuales la tierra y sus productos se pueden insertar.

Tipos de sociedad y tipos de economía

Marcel Mauss, “Ensayo sobre el don”

Marcel Mauss era el primero que escribió sobre la economía de don y Gregory empieza su análisis con el trabajo de Mauss “Ensayo sobre el don”. Mauss distingue dos tipos de economías: economía de mercado (europeo) y economía de don (no europeo); y dos tipos de sociedades correspondientes: la sociedad de clase y la sociedad de clanes.

En la sociedad de clase prevale la propiedad privada: una persona puede tener derechos ‘enajenables’ sobre su propiedad. Esto quiere decir que existe una separación entre ‘posesión’ y ‘poseedor’. La economía en estas sociedades consiste principalmente en intercambio de mercancías. Este intercambio establece una relación entre ***objetos***, la cual se caracteriza por un precio monetario. Estos objetos se compran y se venden, tratando de maximizar las ganancias.

En la sociedad de clanes originalmente no existía la propiedad privada, pero solo la propiedad colectiva. Una persona no tiene derechos ‘enajenables’ sobre esta propiedad, lo que significa que ‘posesión’ y ‘poseedores’ no se pueden separar. La economía aquí consiste en intercambio de dones. Este intercambio establece una relación entre ***sujetos*** y mete los sujetos involucrados en una relación de dependencia mutua. Los objetos intercambiados no realmente cambian de poseedor, más bien son como prestados. Estos objetos son ‘no enajenables’. Este tipo de economía se puede llamar entonces una ‘economía de deudas’. Básicamente estos intercambios de dones quieren establecer relaciones de reciprocidad, reforzando así una red de relaciones sociales. El don más prestigioso en sociedades de clanes tradicionalmente es el don de una mujer a otra familia. El matrimonio en sociedades de clanes se puede concebir como un intercambio de mujeres entre familias o clanes. Estas alianzas matrimoniales y relaciones familiares en general forman los caminos del intercambio de otras cosas.

Reforzando el carácter no enajenable de los dones, se percibe los dones de manera antropomórfica, según Marcel Mauss.

Reproducción

Aquí el concepto de reproducción se refiere a la reproducción de una sociedad, es decir la reproducción a través del tiempo de cosas y hombres. Este proceso contiene los diferentes aspectos de producción, consumo, distribución e intercambio, de cosas y hombres. Estos diferentes aspectos se reúnen en una estructura sistémica. Producción de *cosas*, por ejemplo, significa el consumo de hombres (trabajo) y otras cosas (energía, materia primaria, tierra, ..). Y producción de *hombres* significa el consumo de cosas (comida) y otros hombres (padres).

En una economía de mercado, la fuerza principal que dirige la sociedad es la producción de cosas, es decir el proceso de producir cosas, consumiendo hombres y otras cosas. Este proceso es un proceso de *cosificación*[5]. En este tipo de economía, el trabajo productivo tiene mucha importancia, igual como las mismas cosas producidas[6].

En una economía de don, en cambio, la fuerza principal que dirige la sociedad es la producción de hombres, es decir el proceso de producir hombres, consumiendo cosas y otros hombres. Aquí tienen mucha importancia todos los procesos familiares, los cuales son centrales en la producción de hombres y además el consumo de comida. El proceso central en este tipo de economía es un proceso de *personificación* (producción de hombres).

La producción de hombres tiene más posibilidades de dominar la producción de cosas en sociedades donde las diferentes comunidades producen ellas mismas la mayor parte de sus necesidades de alimentos. El problema económico principal en estas sociedades no es la reproducción (producción y distribución) de los alimentos, sino la reproducción de trabajo y control sobre la tierra. Por eso las relaciones familiares se vuelven el eje central de la comunidad.

Cuando uno trata de analizar una economía de dones con los conceptos de la economía del mercado, se mete en problemas. En una economía de mercado conceptualmente sólo existe mercado y autoconsumo. Todo lo que se intercambia como don no entra en el análisis, así que no es posible de hacer las cuentas económicas exactas sin hacer violencia a los datos.

Intercambio de dones y intercambio de mercancías

El intercambio de dones y el intercambio de mercancías tienen características diferentes. Básicamente el don establece una relación de reciprocidad entre los transactores, mientras el intercambio de mercancías establece una relación (monetaria) entre los objetos.

Status social de los transactores

En un intercambio de mercancías, los transactores se encuentran en una relación independiente. Los transactores pueden relacionarse como ´extranjeros´. El uno vende, el otro compra, se intercambia el producto por el dinero o por otro producto[7] y es posible que estas dos personas no se conocen para nada y que nunca más van a encontrarse.

En un intercambio de dones, los transactores se encuentran en una relación dependiente. Gente que no se conoce nada, nunca puede intercambiar dones. Este mismo intercambio además apunta a establecer una relación de reciprocidad a futuro.

---

[5] Escogí la palabra 'cosificación' para traducir *objectification*. Otra posibilidad hubiera sido 'objetivación'.

[6] Tanto la economía neoliberal como el materialismo dialéctico consideran que el proceso de cosificación (producción de cosas) es el proceso más importante en todas las economías. La disciplina de "economía antropológica" en cambio ha identificado la economía de don, en la cual es más importante el proceso de personificación (producción de hombres).

[7] Es importante mencionar la diferencia entre intercambio de dones y trueque. Trueque básicamente es un intercambio de mercancías, pero sin precio monetario. Los productos intercambiados sí tienen un precio de intercambio el uno al respecto del otro y este intercambio tampoco implica relaciones a largo plazo.

En una economía de don sobre todo las relaciones de parentesco, las cuales son muy importantes en la producción de hombres, regulan el intercambio de dones.

Status social de los objetos

En un intercambio de mercancías, se establece una relación cuantitativa entre los objetos (cosificación). Los objetos que se intercambian como dones, en cambio, establecen una relación cualitativa entre los transactores (personificación).

Aspecto espacial del intercambio

Un intercambio de mercancías es una sola transacción en el tiempo y en el espacio. Se intercambia el producto por su precio en dinero o por otro producto y no queda nada de deuda. La relación puede terminarse enseguida. Las cosas intercambiadas tienen el mismo valor o el mismo precio, pero pueden ser de una natura muy distinta.

Un intercambio de dones siempre implica dos movimientos separados. En un primer movimiento, dando un don, se crean deudas, las cuales se cancelan recién en un devolver algún tiempo después. Los objetos que se dan y luego se devuelven suelen ser de la misma natura.

Valor y clase

La relación entre dos mercancías es una relación de igualdad de *valor*. Utilizando un precio se establece una medición cuantitativa general para indicar el valor de objetos muy distintos.

La relación que se establece entre los transactores que intercambian dones es una relación de desigualdad y de poder. El que da es superior a él que recibe. La medida de superioridad depende de la *clase* del objeto dado. Pero esta superioridad se cancela o se invierte cuando el otro devuelve un don de la misma clase.

Motivación de los transactores

En una economía de mercado, la meta es de maximizar el ´input´, es decir, tratar de acumular lo más beneficio posible.

En una economía de dones, la meta es de maximizar el ´output´, es decir tratar de dar el mayor número de dones, de la mayor clase. Así se crea una red de deudores y dependientes.

Tipos de dones y de mercancías

Ahora podemos elaborar un esquema de diferentes tipos de intercambio. La distinción principal es ella entre dones y mercancías. Pero en ambos casos puede tratar de un intercambio temporero o de un intercambio definitivo. También podemos analizar qué exactamente se intercambia. De esta manera resulta un esquema con 12 diferentes tipos de intercambio :

Mercancía *Don*	**Intercambio temporal**	**Intercambio definitivo**
Hombres (trabajo)	Trabajo asalariado *Don de trabajo*	Esclavos *Don de mujeres* *(Matrimonio*)
Tierra	Alquilar tierra *Prestar tierra*	Vender tierra *Don de tierra* *(Herencia y matrimonio)*
Cosas	Alquilar cosas *Prestar cosas*	Vender cosas *Don de cosas*

Sincretismo cultural en Jima

A primera vista ya se nota que funciona el mercado en Jima: existen muchas tiendas, van y vienen carros que llevan y traen alimentos y ganado, y el domingo se compra y se vende en un pequeño mercado. Pero mirando desde más cerca se ve que los campesinos no responden totalmente al modelo teórico de productores y consumidores.

Producción agropecuaria

Analicemos primero la producción agropecuaria. Observando los terrenos se nota que la producción está muy poco especializada: maíz, papas, mellocos, ocas, hortalizas, frutales, hierbas, cuyes, gallinas, puercos, borregos, vacas. Hay de todo y no todos los productos entran de igual manera en la economía de mercado.

Los animales grandes, como vacas, borregos y puercos, se crían principalmente para vender. Los campesinos fácilmente igualan una pieza de ganado con una cantidad de dinero. Raramente se destinan estos animales para el autoconsumo. Las gallinas se venden por libra, pero a veces se pela una para consumir. Cuyes se comen y se venden principalmente cuando hay fiestas y su precio está muy elevado comparado con la cantidad de carne que significa. Viviendo en las familias, podía observar que gallinas y cuyes no solo se venden o se comen, pero también se intercambian en visitas de familia, mingas y fiestas. Después de una minga intrafamilial para lampiar una chacra, la dueña del terreno asó unos cuyes para los participantes. En otra ocasión se prestó una gallina a la dueña del terreno para que pudiera preparar un caldo para los participantes en la minga.

De las frutales y hortalizas muchas veces se vende una parte de la producción, pero sobre todo las hortalizas también entran en los platos diarios. No he visto intercambiar hortalizas y frutales como dones, sino como parte de comida preparada.

Cuando llega alguien a la hora de comer, casi siempre se le ofrece un plato y nunca he visto alguien negar la comida. Esta comida se ofrece como don, sin ninguna compensación directa, y negar este don significaría negar una relación con el que ofrece. De manera parecida funciona el don de un trago.

Papas, mellocos u ocas no se venden mucho y casi nunca se vende el maíz. Ninguna de las tres familias vende el maíz. Estos productos tradicionales forman, con el arroz, la base de la dieta diaria. Aunque el arroz se come en cantidades, el mote parece ser el alimento más apreciado.

Pude observar después de una minga la repartición de las papas sacadas entre los participantes, según las deudas de papas que tenía la dueña con los participantes. Parece que estos productos de la agricultura entran en una red de intercambio, en la cual siempre existen deudas, y que raramente entran en la lógica del mercado. Si tienen una muy buena producción de papas, es posible que una parte se venda, pero a los campesinos les parece feo de tener que comprar maíz o papas. Cuando se les habla de vivir en Cuenca, por ejemplo, no les gusta porque ahí tienes que comprar y medir toda la comida. "Aquí por lo menos se come bien", dicen.

Tal vez exista alguna explicación para las diferencias entre los productos en cuanto a su incorporación en la lógica del mercado. Generalmente la ganadería es mucho más comercial que la agricultura. Tradicionalmente los campesinos andinos han sido agricultores, cultivando principalmente el maíz. Recién con la conquista de los españoles se introdujo la ganadería y según el modelo comercial europeo. No ha de sorprender entonces que la ganadería entra mucho más en una lógica monetaria. El cultivo más tradicional, el maíz, en cambio, difícilmente se deja monetarizar. El hecho de que hortalizas y frutales frecuentemente se comercializan tiene mucho que ver con el apoyo de instituciones de desarrollo, que dan plantas, apoyan a cultivar y organizan la venta de los productos.

Trabajo y tierra

Se intercambia bastante trabajo entre los campesinos de Jima, y de diferentes maneras. Primero tenemos el intercambio de mano de obra a través de mingas. Otra forma de intercambio de mano de obra son los 'trabajadores' pagados. Pero también se puede observar el intercambio de trabajo no pagado, sobre todo entre parientes y conocidos.

Frecuentemente se convocan mingas, para metas muy diferentes y con convocatorias de muy reducidas hasta muy amplias. Se convocan sectores enteros para arreglar la carretera. Este tipo de mingas pide la ayuda solidaria de todos para enfrentar un problema común. Dentro de familias se puede convocar algunos parientes para 'lampiar' una chacra. Este tipo de mingas tiene una forma más rotativa y por eso, si no se paga la gente, tiene más la forma del don. La ayuda en la minga se compensa enseguida con comida de parte del dueño, pero esto no libera al dueño de la obligación de ir a ayudar en otras mingas en el futuro. Este intercambio de trabajo y comida está inscrito en una relación de reciprocidad a más largo plazo.

En la familia M. vemos los diferentes tipos de intercambio de trabajo a base individual. Viene un trabajador un día por semana para hacer las cosas que ellos mismos ya no pueden hacer. Además viene algunos días por semana un nieto de un hermano del señor J.M. para ayudar en el trabajo diario. A él también se le paga un monto diario, aunque es de la familia. Un hermano de la señora R.E. vive un poco más abajo. Un día el señor J.M. se fue por allá con su caballo para hacerle poner nuevos zapatos. El hijo de su cuñado hizo el trabajo y agradeciéndole regresamos a la casa, sin pagar nada. Vive cerca una señora, que fue madrastra de la señora R.E. Ella viene a ayudar en el trabajo (haciendo queso por ejemplo) y recibe un poco de la leche sacada cada día. También la cuñada recibe una porción de la leche.

Aquí vemos una red de intercambios de dones y de mercancías en la cual entran alimentos y trabajo. Las relaciones familiares forman los caminos para el intercambio de dones de alimentos y de trabajo. El hecho de que sí se paga el nieto del hermano distorsiona un poco la imagen, pero tal vez se le paga porque el chico de 15 años recién quedó huérfano y no tiene para vivir. Cuando el intercambio de trabajo como dones no alcanza, la gente llama a trabajadores. La señora ya mayor M.Z. afirmó que sus hijos son medio ociosos, que no quieren ayudar, y que por eso tiene que pagar trabajadores.

Esta misma señora tiene una relación con la esposa de su hijo (la señora E.M.) que demuestra un intercambio de dones todavía más complejo. La nuera tiene un poco de ganado pero no tiene terreno para pastarlo y pasan en los terrenos de la suegra. La nuera ayuda bastante en el trabajo de su suegra, como compensación para la hierba. Cómo trabajan juntas y viven en Zhamar la una al lado de la otra, muchas veces comen juntas las señoras. Vemos aquí un tipo de

intercambio de alimentos, trabajo y uso de terreno, lo cual está inscrito en relaciones familiares y no se valora en términos monetarios.

Dones y mercancías: transformaciones

Este mismo caso de la familia M. mencionado arriba se vuelve todavía más complejo cuando analizamos como este intercambio de dones se relaciona con el mercado. La hija de la señora R.E. tiene un restaurante en el centro de Jima. El mote y algunas hortalizas que se sirven allá vienen de los terrenos de sus papás. Estos productos se transfieren como dones de los papás a la hija y en el restaurante se venden a extranjeros como mercancías. Esta señora también compra quesillo para hacer el queso y en esto le ayuda su madrastra. El don de trabajo de su madrastra se invierte en el queso que se vende en la Feria Libre de Cuenca.

Vemos entonces que dones se pueden transformar en mercancías. Productos, trabajo o tierra que se intercambian como dones pueden entrar en la lógica diferente del mercado, transformándose en mercancías. También ocurren transformaciones en el otro sentido.

La señora E.M. tiene su esposo en los Estados Unidos. Ahí trabaja y manda dinero con que la señora compró el televisor, el equipo audio, la filmadora : artefactos 'modernos', importados de los Estados Unidos – importados en dos sentidos : tanto el dinero como las cosas mismas vienen de allá. A través de la economía de mercado se consigue los artefactos 'modernos', se les compra con dinero ganada en el mercado laboral. Pero estos mercancías se pueden transformar en dones. Alguna gente, sobre todo parientes, vienen a ver las noticias en la casa de la señora. Con la filmadora se graban eventos sociales importantes en la comunidad. El equipo audio se presta cuando hay fiestas. Así estos mercancías entran en un intercambio como dones, estableciendo y manteniendo relaciones de reciprocidad.

Redes de parentesco, poder y reciprocidad

Una comparación con una comunidad indígena de la provincia de Pichincha tal vez pueda aclarar las cosas un poco más. Galo Ramón Valarezo (1995 : 247) habla de *grupos de afinidad* que define como "un conjunto de familias, generalmente emparentadas por consanguinidad y afinidad, que controlan un espacio territorial al interior de la comuna, que mantienen intensas relaciones de reciprocidad, complementariedad y redistribución de bienes, servicios y conocimientos". Estos redes de parentesco parecen funcionar también en Jima como base de reciprocidad y intercambio de dones, pero también como base de la distribución del poder. Galo Ramón Valarezo (1995 : 249) identifica tres vertientes del poder :

(1) el acceso al recurso suelo, bajo la forma de del control espacial de una zona ecológica diversa en los estrechos marcos que impone la escasa tenencia de tierras;

(2) el tejido de un parentesco sanguíneo y ritual, que permite crear núcleos de afinidad que además de controlar una parte de los recursos, intercambian de manera intensa y permanente bienes, servicios y conocimientos, relaciones que cohesionan al grupo, convirtiéndolo en un organismo natural del consenso básico de la comunidad y de su representación política;

(3) recursos y habilidades que las familias individuales poseen, como el dominio de la escritura, relaciones externas, ... etcétera.

Estos grupos de poder también en Jima se organizan en base a parentesco. Se habla de "los Suin que tienen la plata y hacen lo que quieren" o de "los Zhunios".

Importancia actual de las dos lógicas en Jima y perspectivas futuras

¿Cuál es la importancia actual de las dos lógicas de reciprocidad y de mercado? Aunque primeramente hubo la economía de dones, es evidente que el mercado está ahí para quedarse. La gente ya está dependiente de este mercado para cosas tan básicas como arroz y transporte, pero también para artefactos "modernos" como radios, licuadoras, televisores,... etcétera. Además muchos proyectos de desarrollo activamente estimulan esta lógica del mercado en la convicción que esto es el camino más corto al desarrollo.

Al otro lado he dirigido la atención a la importancia de redes de parentesco y grupos de afinidad que manejan también la lógica de la reciprocidad. Una indicación de la importancia de esta economía de dones es la valoración del producto que se relaciona más con esta lógica: el maíz. "Sin mote no hay vida", se dice, o "sin mote no podemos". Tener que comprar y medir el maíz les parece feo a los campesinos. De alguna manera el sentido de contabilidad difícilmente se aplica a este cultivo. Otra indicación puede ser la afirmación de la señora M.Z. que le da pena que ya no vive en "su tierra" pero en tierra "solo comprado" en el centro de un sector. Parece que la tierra, que tiene mucha importancia en la lógica del don, se valora más cuando se la consiguió a través de esta misma lógica (herencia, matrimonio) y menos cuando se la consiguió pagando.

Las dos lógicas llevan sus propios símbolos de prestigio. Mucha tierra y muchos animales confieren prestigio en la lógica del don. La lógica del mercado lleva sus propios símbolos prestigiosos, como los productos de la electrónica "moderna". Los dos registros de prestigio funcionan en Jima.

Otro aspecto importante es la supervivencia. La economía formal de este país se encuentra en una crisis profunda y cada vez hay menos posibilidades de ingreso y una alza de los costos. Para campesinos con pocos recursos, el autoconsumo y las redes de reciprocidad pueden significar un apoyo vital en tiempos de crisis (cf. Galo Ramón Valarezo, 1995 : 288-289).

Finalmente, tratar de determinar la importancia respectiva de estas dos lógicas puede ser un esfuerzo en vano. Como hemos visto arriba, las dos se interrelacionan y en esta mezcla las dos son importantes. Un punto muy interesante en todo eso me parece que la obligación de dar también se puede aplicar a cosas que se consiguieron a través del mercado. Esto indica que la acumulación individual típica para la lógica del mercado no se acepta socialmente.

Pensando en el futuro, la migración se vuelve un factor importante en la evolución de todo esto. La migración hacia los EE UU afecta seriamente a la parroquia de Jima. Gente con mayores recursos generalmente obtuvo estos recursos a través de trabajo en los EE UU. Pero la migración transforma o complica bastante la vida familiar. Una pregunta interesante es como los ingresos que aportan los migrantes entran en las dos lógicas de reciprocidad y de mercado. ¿En qué se invierten estos dólares: en la agricultura, en televisores, en carros, en invernaderos, ... ? ¿Y en qué medida estas inversiones se insertan en redes de reciprocidad?

Implicaciones para la colaboración en conservación de suelos

Según yo veo muchas de las instituciones, y también PROMAS, manejan un enfoque económico que considera una mayor integración al mercado como el camino más apropiado hacia el desarrollo.

Durante mi estadía en Zhamar, DFC hizo una encuesta sobre los efectos de las actividades del proyecto. Contestando las preguntas, la señora E.M. indicó más o menos cuanto ganó cada año en vender pollos, cuyes, hortalizas. También se preguntó cuanto se utilizó para autoconsumo cada año y la señora tenía dificultades para indicarlo. Dijo cantidades más o menos al azar, por ejemplo 1 quintal de maíz, o tres cuyes. Afirmó que "no tenemos cuenta" de esto.

En mi opinión es una equivocación querer contabilizar de la misma manera lo que se vende y el autoconsumo. En estos dos ámbitos no se encuentra el mismo sentido de contabilidad. Además no se toma en cuenta las cantidades que se intercambian de manera no monetaria, lo que es

típico para un enfoque económico neoliberal, en lo cuál solo existe el mercado y el autoconsumo.

En este caso por ejemplo me parece importante de preguntarse ¿ para qué sirven los diferentes terrenos, cultivos y animales, en que lógica se insertan ? Algunas libras más o menos pueden efectuar un cambia significativo en el precio de una pieza de ganado. Pero algunas libras más o menos de producción de maíz tal vez ni siquiera se note. Un cambio de productividad puede ser muy relevante en un contexto, per sin sentido en otro contexto.

Y supongamos que si se toma en cuenta las diferentes lógicas y prácticas actuales. Queda la pregunta ¿ Qué hacemos, como incidimos en esta realidad ? Tengo la impresión de que la meta muchas veces es fortalecer la influencia del mercado. ¿ Pero qué significa una mayor dependencia del mercado desde el punto de visto de la sostenibilidad y la autogestión ? Arriba ya se mencionó la posible funcionalidad de redes de reciprocidad en condiciones económicas precarias, como ahora está viviendo el país.

Metáforas en el campo - El campo vivo

En una interpretación antropológica de una realidad cultural, muchas veces se buscan relaciones significativas entre diferentes ámbitos de la vida, como las relaciones sociales, la relación con el medio ambiente y la relación con el propio cuerpo[8]. Conceptos y lógicas de un ámbito se pueden aplicar metafóricamente a otro ámbito, así clarificando y elaborando los sentidos mutuamente, es decir en los dos ámbitos. Los diferentes ámbitos se clarifican entonces mutuamente, utilizando los mismos conceptos.

Aquí vamos a analizar como en Jima la tierra está incorporada en una percepción animada y antropomórfica del medio ambiente. En una percepción antropomórfica se establece una relación metafórica entre el cuerpo humano y lo que podemos llamar ‘el cuerpo natural’. Comparando con ejemplos encontrados en la literatura, se encuentra evidencia, aunque sea parcial y necesite elaboración, de que el campo para los campesinos de Jima posee características casi humanas[9]. También se encuentra evidencia de que la relación con el medio ambiente se concibe analógicamente a las relaciones sociales.

El campo como fundamento de la cultura Quichua

El antropólogo norteamericano Joseph Bastien ha descrito una comunidad de indígenas Qollahuaya que habitan en el norte del lago Titicaca, en Bolivia (cf. Kaarhus, 1989 : 110-113). La perspectiva teórica de Bastien se centra en las ceremonias y el significado de las metáforas que unen al ser humano/cuerpo y sociedad con el monte/tierra y campo. Una comunidad forma la cabeza, la paja de la puna es su pelo y los ojos son las lagunas del monte. Otra sitio forma el cuerpo, donde se cultivan papas y ocas, los cuales se asocian con los intestinos y el corazón. Los pedazos angostos de tierra a la orilla del río, donde se cultivan el maíz, las legumbres y la fruta, son las piernas (y las uñas de los pies) del monte.

[8] El antropólogo belga R. Devisch habla del ‘cuerpo humano’, el ‘cuerpo social’ y el ‘cuerpo natural’, y plantea que las relaciones metafóricas entre estos tres ámbitos constituyen la lógica fundamental de una cultura, y que la manera de concebir el cuerpo humano funciona como modelo para los otros ámbitos.

[9] Típicamente se percibe lo que se relaciona con el intercambio de dones de manera antropomórfico, análogo a las relaciones sociales o a los seres humanos que deben mantener. La personificación de cosas se puede comprender desde esta perspectiva de la dominación de la producción de hombres (ver arriba) que es un proceso de personificación.

La metáfora, según Bastien, es esencialmente una comparación de propiedades análogas entre la gente andina y su medio ambiente. Ellos conciben su cuerpo en base a la montaña y a la montaña en base a su propia anatomía.

Una enfermedad, por ejemplo, puede entenderse como una desintegración del cuerpo, análogo a un deslave de una ladera del monte. Pero las causas de una enfermedad pueden también encontrarse en disturbios y problemas en la relación entre los seres humanos y la tierra, de modo que la analogía también implica conexiones causales. El tema central de muchas ceremonias es la alimentación del monte para que el monte dé comida a la gente. La relación metafórica de analogía que, Bastien postula, existe entre ser humano y monte, sociedad y campo es, al mismo tiempo una relación de reciprocidad.

Vemos entonces que las relaciones de reciprocidad entre seres humanos pueden extenderse simbólicamente hasta la tierra. Aquí la gente casi intercambia dones con el medio ambiente. Se da comida al monte para que el monte dé comida a la gente, así manteniendo una relación de reciprocidad a largo plazo. Está lógica es la de la *Pachamama*, la Madre Tierra, que cuida a sus habitantes cuando sus habitantes cuiden a ella.

Lugares sagrados

Del valor religioso que tenían muchos fenómenos naturales para los indígenas andinas, queda entre otros el respeto y hasta el miedo de los cerros, pero ahora mezclado con los símbolos católicos. A primera vista ya se nota en Jima de que en muchos cerros está puesta una cruz y en algunos se encuentra una iglesia entera.

Al frente del sitio que se llama Verde está el cerro con la nueva capilla de la Virgen del Cisne. No vive nadie ahí pero llega mucha gente el 15 de agosto para hacerse curar las manos, los pies, el corazón y el oído. Vienen de todos lados, hasta de Machala. Antes hubo una cruz en la loma, pero un profesor que tenía la tierra la regaló para construir una capilla.

En el cerro Zhima Zhuma se encuentra una iglesia impresionante de barro. En la Huinara y en muchos otros cerros están puestas cruces.

Todo eso sirve para proteger “del malo”, afirmó el señor J.M. de Jima. Este mismo contó que antes vivían los indígenas aquí, pero solo en los cerros. Cuando de repente hubo alguna novedad se comunicaron haciendo candela, para que los otros vean. Se hace entonces una asociación entre los indígenas páganos y el cerro. El hecho de que se necesitan cruces y capillas significa que el cerro no es un lugar seguro donde reina Dios en paz.

Un domingo por la noche falleció un pariente de J.M.: el esposo de una prima, un hombre ya mayor de los 80 años. Antes de morir tenía una fantasma de que estaba jalando el ganado en el cerro. Don J.M. contó la historia con misericordia, sintiendo que este hombre tenía que sufrir antes de morir.

En este mismo sentido la señora M.Z. me habló de una ‘laguna brava’ arriba en el cerro que sabía ‘comer a la gente’. Ahora la laguna ya está ‘bendecida’, se le ha bautizado con agua bendita y se queda tranquila.

También estos relatos sugieren que el cerro tiene un significado fuerte, relacionado con peligro y con fuerzas intensas.

Este significado del cerro también se encuentra en otros estudios descritos en la literatura. Los habitantes de Pindilig hablan del cerro con un respeto mezclado de temor. El cerro es bello y atrae, pero al mismo tiempo el campesino le teme. Perderse en la paja o ser sorprendido por una tormenta son posibilidades que provocan miedo. Lagunas en el cerro también pueden ‘comer’ a los pescadores que se acercan. Para los habitantes de Pindilig el cerro además forma una fuerza central en las concepciones sobre enfermedad y daño (cf. Muñoz Bernand, 1986).

Tentativamente se puede concluir que se asocian una serie de significados relacionados con el cerro. Estos significados a su vez se oponen a otros. Esto se puede visualizar de la siguiente manera:

cerro	↔	(valle, centro)
indígenas páganos	↔	gente civilizada, bautizada
peligro	↔	(seguridad)
(fuerza no domesticada)	↔	(fuerza domesticada)

Los términos entre paréntesis son el resultado de una interpretación, así que presentamos esta estructura binaria como una hipótesis que merece investigarse más en detalle. El cerro se asocia con fuerza que en estado no domesticada constituye un peligro, pero que domesticada es benigno. Evidencia para esta hipótesis se encuentra en el hecho de que también para curarse se sube al cerro. Supuestamente la fiesta religiosa para la Virgen del Cisne es capaz de transformar esta fuerza bruta en fuerza curativa.

Cuerpo humano y cuerpo natural

En Jima se observa entonces una percepción animada concretamente del cerro. Ahora vamos a mencionar algunas indicaciones que apuntan a una percepción antropomórfica de la tierra en general. Hablando de la tierra se utilizan palabras que también se utilizan para hablar del cuerpo humano, sugiriendo así la existencia de una metáfora que iguala el cuerpo humano con lo que podríamos llamar el cuerpo natural.

Ubicándose se habla de la 'cabecera' y el 'pie' del terreno. Lo que se encuentra muy profunda se dice ´muy adentro´, de manera análoga al cuerpo humano.

Hablando de problemas con la tierra también se utilizan palabras metafóricas. Un suelo muy poco profundo, donde rápidamente sale el cascajo, se llama ´flaco´. Un terreno donde se bajó la buena tierra se dice 'lavado', 'pelado' (o 'pelacho'). Un terreno así 'queda solo hueso'. Las heladas pueden 'quemar' la tierra. La tierra inválida también se dice 'enferma', o hasta 'infeliz'.

Hablando del cerro se mencionan los 'ojos de agua'. Como arriba se describió, la gente tiene miedo de 'lagunas bravas' arriba en el cerro que saben 'comer' a la gente.

Tentativamente se podría concebir una analogía entre la dimensión vertical de las montañas (arriba - abajo, subir - bajar), la cual es la dimensión más importante para los campesinos de Jima, con la dimensión vertical del cuerpo humano, la cual probablemente también es la dimensión más importante (más significativa) para los Jimeños.

Podemos elaborar un poco esta metáfora, analizando algunos conceptos del ámbito de la enfermedad. Hablando de los cultivos se dice que se tiene que 'curar las papas'.

Se escucha mucho en Jima la afirmación que utilizando abono químico se puede quemar la tierra. Parece que el principio de calor/frío que caracteriza los alimentos y las enfermedades, también es relevante para la tierra. El abono químico es algo muy caliente que puede hasta quemar la tierra, que ya es caliente en sí mismo (cf. Muñoz Bernand, 1989: 36).

Don J.M. afirmó que "El viejo ya pierde la fuerza. El viejo anda ya con las piernas más abiertas Ya soy inútil, ya soy sucho". Muñoz Bernand (1989: 186) elabora un poco sobre el concepto aparentemente banal de ***fuerza***, que se relaciona con la salud y con la tierra. La fuerza, según los habitantes de Pindilig, se manifiesta en el maíz: es lo que lo hace crecer todos los años y lo que esta planta transmite al hombre. Fuerza es también la calidad intrínseca de la tierra, pero bajo la forma no domesticada. A través del maíz se transmite la fuerza de la tierra hacia el

hombre[10]. La fuerza es concebida como una entidad dinámica y no estática; es lo que tiende hacia la vida y la reproducción, lo que asegura el equilibrio frágil del cuerpo y de la sociedad.

Tentativamente se podría concluir que encontramos aquí relaciones significativas entre el cuerpo humano, el cuerpo natural y el cuerpo social. El cuerpo natural se percibe de manera analógica al cuerpo humano, y en las relaciones con el medio ambiente se revela una lógica de reciprocidad, parecida a esta que caracteriza las relaciones sociales. Se intercambia 'la fuerza' entre hombres y la tierra, que ambos se conciben como seres vivos, con el fin de reproducir la vida.

Paralelamente se puede concebir la tierra de manera analógica a una lógica mercantil, en la cual la tierra se reduce a un recurso productivo objetivado.

Implicaciones para la colaboración en conservación de suelos

La percepción animada o antropomórfica obviamente es muy diferente de la percepción de los ingenieros de la Universidad, por ejemplo. Probablemente ellos ven a la tierra más como materia, la que obedece a leyes físicas y químicas. Las instituciones de desarrollo tal vez ven más a la tierra como base para producir y generar ingresos monetarios, pero esto solo es una de las percepciones que manejan los Jimeños. Dándose cuenta de estas diferencias de percepciones es un primer paso hacia el manejo constructivo de diversidad, que es tan importante en una colaboración de múltiples partes.

Aspectos importantes de proyectos de conservación de suelos son innovaciones tecnológicas, como son los cambios en prácticas agropecuarias y agroforestales. Pero una innovación tecnológica siempre es más que un cambio tecnológico. Requiere al mismo tiempo un cambio de significados culturales. Cada cambio provoca resistencia, porque la gente se identifica con ciertas prácticas, que están insertadas en un tejido de significados culturales. Por eso es importante de analizar en que medida innovaciones tecnológicas pueden insertarse más o menos fácilmente en el tejido cultural existente, o en que medida rompen estos esquemas conceptuales.

Tratar de comprender que metáforas maneja la gente para comprender su entorno me parece importante, porque el uso de metáforas comunes puede facilitar la comunicación y puede ser importante cuando se trata de hacer implementar nuevas técnicas. Esto puede facilitar la integración de elementos nuevos en matrices de significados existentes.

Percepción del problema de la degradación

Aparte de las implicaciones que tiene todo lo que se dijo arriba para la percepción del problema de la degradación, aquí menciono algunas observaciones que hicieron las familias durante mi estadía.

El señor G.F. observa un cambio en la calidad de los suelos. Antes era posible sembrar papas, cebada, trigo o habas sin ningún abono y con buenos resultados. Ahorra el terreno está flaco, falta abono, según dijo, así que ya no produce mucho. Hay que poner abono para que haya algo de producción. El no tiene explicación para este cambio, pero si relaciona la cuestión con la prohibición de quemas. Antes era todo quemado aquí, pero ahora esto ya no se puede hacer, dijo, se prohibió la quema por razones del agua.

La señora M.Z. me preguntó qué mismo se podría sembrar en estas partes 'pelachas' (donde quedó solo tierra negra y rojo infértil, cascajo) en sus terrenos. En algunas partes ya sembraron pasto de nuevo y también siembra arboles. Entonces sí se muestra preocupada del problema de la erosión. Esta mismo señora contó que en la loma a la izquierda de sus terrenos antes hubo

[10] Tal vez así podamos entender mejor la importancia del maíz para los campesinos.

bosque, pero pusieron candela “unos malos”, según dijo, por envidia, solo por molestar. No tenía ningún sentido, ni era para sembrar ni para potrero.

Otra señora comentó las partes blancas erosionadas al lado de la carretera. Ahí se ha bajado la tierra con las lluvias, dijo.

Por lo general existe entonces una conciencia de procesos de degradación. Los procesos más obvios son movimientos en masa o derrumbes, que los campesinos relacionan con las lluvias fuertes. El fenómeno de erosión por labranza no se comentó espontáneamente, pero sí se comprende después de alguna explicación. Algunos manifiestan que la producción antes era mejor y que ahora solo con abono se produce algo.

La señora E.M. observó un cambio más bien positivo en la producción, debido a la ayuda de las instituciones de desarrollo - ella misma es promotora rural de una institución. Ella no percibe que la erosión sea muy grave, lo que tal vez tiene que ver con el hecho de que sus terrenos son muy poco laderosos, así que el problema de la erosión no se manifiesta fuertemente.

Tentativamente se podría concluir que los campesinos observan un cambio en la fertilidad del suelo, que ‘se tiene que’ o ‘se puede’ compensar con abono orgánico o químico, y ya no con la candela. La erosión, en cambio, siempre ha habido y siempre ha provocado problemas.

Según yo veo, la protección de bosques se percibe primeramente desde el punto de vista de la leña, que les hace falta a veces. Aunque el señor G.F. afirmó que era por el agua que ya no podían quemar, daba la impresión de estar repitiendo lo que otros le habían dicho, sin comprender a fondo el por qué del asunto.

Percepción de conservación y recuperación de suelos

Por lo general afirman que con las terrazas ya no baja la tierra, pero el incentivo para hacer las terrazas parece ser muchas veces la ayuda institucional con plantas de manzana que significan estos trabajos.

Algún rato yo estaba explicando un poco el problema que puedan tener las terrazas cuando el suelo fértil sea muy poco profundo. Luego ´lampiando´ una chacra de la hermana de su esposa, el señor G.F. mostró a los otros que arriba la chacra andaba peor que abajo, ilustrando que comprendió el asunto.

La señora M.Z. había sembrado hierba y también árboles en unas partes ‘peladas’, que crecen más o menos bien, tratando de recuperar suelo ‘pelado’.

En esta sección se notan las limitaciones del estudio. Más o menos hasta aquí he llegado, pero no hubo más tiempo para elaborar los temas de conservación y recuperación. Pero por lo menos puedo indicar por donde buscar.

Se podría elaborar la metáfora del cuerpo humano, analizando las concepciones tradicionales de enfermedad y curación. En éstas entran plenamente las relaciones sociales: alguien puede hacerle ‘daño’ por ‘envidia’, por ejemplo. En una lógica de intercambio de dones, que es una lógica de redistribución de recursos, la acumulación individual de recursos se rechaza con la obligación de dar. En está lógica, acumular no confiere prestigio si no se da lo que se ha acumulado. El que tiene mucho pero no da, provoca envidia y la envidia de otros puede hacerle enfermo. De esta manera se relaciona una distorsión en las relaciones sociales con una distorsión en el cuerpo humano. La cura que aplica el curandero apunta a restablecer al mismo tiempo estas dos distorsiones.

Sería interesante de investigar si se concibe la degradación y la conservación/recuperación de la tierra también en términos de distorsionar y restablecer relaciones entre el hombre y la tierra. Tal vez el concepto de intercambio de ***fuerza*** sea relevante para elaborar este aspecto.

También sería interesante de investigar si en este ámbito de la tierra también existe una doble lógica, como existe en el ámbito de la enfermedad humana. Para ciertas enfermedades se acuda al curandero y sus curaciones, para otras se acuda al doctor y sus medicamentos. Tal vez se

perciben ciertos problemas de la tierra en términos de relaciones que se deben restablecer a través de alguna curación, y otros problemas los términos de los ingenieros (en este ámbito los análogos de los doctores de la ciudad). Todo eso obviamente tiene sus consecuencias para un esfuerzo de conservación de suelos.

Percepción de las instituciones de desarrollo

Aunque este tema no era el eje central del estudio, escuché algunos comentarios sobre instituciones de desarrollo, que me parecen suficientemente interesantes para mencionarles.

La familia F. no conoce muy bien quienes están trabajando en la zona de Jima. Solo conocen al CREA, quienes les dieron plantas de manzanas para sembrar en las nuevas terrazas, hace unos 2 años. Sin embargo, las plantas de manzanas no crecen bien. CREA también les prometió truchas para sembrar, entonces hicieron una represa, pero luego ya no se escuchó nada de las truchas. Esta familia utiliza agua de la quebrada, porque ya no funciona el estación de agua potable que se encuentra un poco más arriba - tienen tanque y llaves y todo, pero no hay agua.

La señora E.M. es promotora rural del DFC y por eso tiene que asistir cada mes a un día de capacitación. También tiene unas terrazas chiquitas donde sembró manzanas que recibió del CREA. DFC hizo una encuesta estos días sobre los efectos de las actividades del proyecto en Zhamar.

Conclusión

En la introducción se ubicó este estudio en la colaboración entre múltiples partes para conservación de suelos, indicando que se limita a sondear las percepciones de los campesinos de Jima en cuanto a su medio ambiente.

Luego se propuso un enfoque antropológico para interpretar los datos obtenidos a través del método de la observación participante, y un estudio bibliográfico para compensar en lo posible el tiempo limitado para la recolección de datos empíricos.

El estudio mismo sobre la percepción ambiental campesina se ha dividido en dos partes interrelacionadas. Primero se han discutido dos lógicas económicas y sociales distintas, que se encuentran en Jima. Empezando con una presentación teórica se han aclarado las diferencias entre la economía de don y la economía del mercado. En la economía de mercado, la producción de cosas tiene mayor importancia y la meta es de conseguir la mayor cantidad de cosas. En la economía de don, en cambio, la producción de hombres tiene mayor importancia y la meta es de dar la mayor cantidad de dones del mayor grado, así estableciendo y manteniendo una red de relaciones de reciprocidad a largo plazo. Se ha argumentado que las dos lógicas se mezclan en Jima de una manera no arbitraria, y que las redes de reciprocidad tienen una importancia social y hasta política.

En una segunda parte hemos analizado como el cuerpo humano, el cuerpo social y el cuerpo natural se relacionan metafóricamente. El cuerpo natural se percibe de manera analógica al cuerpo humano. En las relaciones con el medio ambiente se revela una lógica de reciprocidad, parecida a esta que caracteriza las relaciones sociales. Se intercambia ‘la fuerza’ entre hombres y la tierra, que ambos se conciben como seres vivos, con el fin de reproducir la vida. En la interpretación de estas relaciones significativas entre diferentes ámbitos han sido importantes las concepciones de enfermedad y curación, y estas al mismo tiempo ofrecen un posible camino para elaborar en más detalle las percepciones de degradación, conservación y recuperación.

En una colaboración en conservación de suelos es importante de ubicar la tierra y sus problemas, los cultivos y las prácticas agropecuarias en la lógica cultural en la cual sean insertados. Se indicó que existen diferentes lógicas, que tienen consecuencias diferentes para la relevancia o la factibilidad de ciertas investigaciones o intervenciones.

Bibliografía

Gregory, C. *Gifts and commodities*.

Kaarhus, Randi (1989). *Historias en el tiempo, historias en el espacio. Dualismo en la cultura y lengua Quechua/Quihua.* ABYA-YALA, Quito.

Mauss, Marcel. *Ensayo sobre el don*.

Muñoz-Bernand, Carmen (1986) *Enfermedad, daño e ideología. Antropología médica de los Renacientes de Pindilig.* ABYA-YALA, Quito.

Ramón Valarezo, Galo (1995). *Comunicación y toma de decisiones alrededor de la forestación en las comunidades campesinas (Ecuador)*, en Jaime Urrutia Ceruti, Formas de comunicación y toma de decisiones en comunidades campesinas. ABYA-YALA, Quito, Ecuador.

Sánchex-Parga, José (1988). Aprendizaje, conocimiento y comunicación en la comunidad Andina. CAAP, Quito.

Sánchez-Parga, José (1989). *Faccionalismo, organización y proyecto étnico en los Andes.* CAAP, Quito.

Urrutia Ceruti, Jaime (1995). *Formas de comunicación y toma de decisiones en comunidades campesinas.* ABYA-YALA, Quito, Ecuador.

Anexo : datos básicos de las tres estadías

Primera estadía

Familia F.
Señor G.F. y señora M.L. (más o menos 40 años)
Tienen 9 hijos.

Sector Pinzhuma

Fecha : 14 – 21 de diciembre de 1998

Segunda estadía

Señora E.M. (más o menos 40 años)
Tiene dos hijos y su esposo en los Estados Unidos.
Su suegra ya mayor M.Z.

Sector Zhamar

Fecha : 1 – 7 de febrero de 1999-03-22

Tercera estadía

Familia M.
Señor J.M. (74 años) y señora R.E. (64 años)
Su hija Z.M.

Sector Jima centro

Fecha : 25 de febrero de 1999 – 2 de marzo de 1999